

**ST 09 01/20**

scheda tecnica

technical sheet

technisches

fiche technique

**495-496-498-499**

**FRAMETABLE**

DESIGN ALBERTO MEDA

**Alias**

# IT

## ISTRUZIONI PER L'USO

Utilizzare il prodotto con le gambe appoggiate ad un pavimento orizzontale e rigido (non cedevole). Eseguire operazioni di movimentazione con cura.

### **Versione pieghevole**

Le operazioni di apertura e chiusura del tavolo avvengono ruotando la ghiera di fissaggio fino a quando la gamba è libera di ruotare. Portare quindi la gamba fino alla posizione perpendicolare al piano per il tavolo aperto o parallela al piano per il tavolo chiuso e riavvitare la ghiera di fissaggio fino a fine corsa avendo cura di controllare che la gamba sia bloccata.

### **Versione fissa**

Montare la struttura come indicato nelle istruzioni di montaggio allegate e fissare (per versioni non in vetro) o posizionare il piano (versioni in vetro) sulla struttura. Regolare eventualmente l'altezza dei piedini con una chiave in modo tale che il tavolo appoggi completamente a terra. Le operazioni di chiusura, apertura e montaggio del tavolo vanno effettuate con la massima cautela al fine di evitare possibili danneggiamenti della struttura o del piano.

## MANUTENZIONE

### **Parti metalliche verniciate**

Utilizzare un panno morbido leggermente umido. Rimuovere eventuali macchie tenaci mediante una soluzione di acqua e detersivi liquidi neutri. Dopo la pulizia asciugare la superficie. Non usare detersivi abrasivi, alcool, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della finitura superficiale.

### **Parti metalliche lucidate/cromate**

Utilizzare una soluzione di acqua ed alcool. Non usare detersivi abrasivi, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della finitura superficiale.

### **Parti in legno verniciato**

Utilizzare un panno morbido leggermente umido. Rimuovere eventuali macchie tenaci mediante una soluzione di acqua e detersivi liquidi neutri. Dopo la pulizia asciugare la superficie. Non usare detersivi abrasivi, alcool, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della finitura superficiale.

### **Parti in vetro**

Utilizzare un panno morbido leggermente umido. Rimuovere eventuali macchie tenaci mediante una soluzione di acqua e detersivi liquidi neutri. Dopo la pulizia asciugare la superficie. Non usare detersivi abrasivi, alcool, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della finitura superficiale.

### **Parti in marmo**

Per la pulizia quotidiana utilizzare un panno morbido. In caso di macchie provocate da liquidi o sostanze oleose si deve rimuovere immediatamente lo sporco con un panno assorbente e passare la superficie con un panno inumidito con acqua tiepida. Prestare attenzione a non graffiare la superficie. Il marmo è un materiale naturale, le cui caratteristiche rimangono inalterate durante tutte le fasi di lavorazione. Per questa ragione le venature e le tonalità di colore possono presentare delle differenze che non devono essere considerati difetti, bensì pregi che esaltano l'unicità del prodotto. I marmi utilizzati da Alias sono materiali trattati con uno speciale protettivo trasparente, che non altera la colorazione naturale della superficie.

### **Parti in laminato**

Prima di procedere con la detersione del laminato è bene rimuovere la polvere depositata su di esso con un panno statico. Per la pulizia quotidiana, è sufficiente passare sul laminato un panno umido ben strizzato. Per una pulizia più accurata invece utilizzare un detergente neutro. Asciugare sempre il prodotto.

## **MATERIALE E TECNOLOGIE IMPIEGATE**

Tavolo con piano:

- in pannello di lega di alluminio grecato strutturale spessore 18 mm impiallacciato in varie essenze e bordato con lastra in policarbonato satinato e verniciato.
- in pannello di lega di alluminio grecato strutturale spessore 18 mm laminato in vari colori e bordato con lastra in policarbonato satinato e verniciato.
- in vetro temperato extrachiario spessore 12 mm
- in vetro stratificato doubleface (lucido - satinato) spessore 16 mm in vari colori.
- in marmo stratificato, spessore 16 mm, con finitura levigata fine e trattamento idrorepellente antimacchia.

**Nota:** Alcune tipologie di piano sono disponibili anche nella versione con passacavi. Le versioni in vetro sono disponibili solo nella versione fissa.

Struttura portante (gambe, traversi, supporti piano e piedini) in lega di alluminio pressofuso, guida d1 scorrimento, barra di collegamento e fissaggi barra in lega di alluminio estruso. Supporti vetro in NBR 80 colore nero. Tutti i componenti del tavolo sono assemblati tramite viti. Finitura in alluminio verniciato a polvere in vari colori o in alluminio lucidato.

## **È VIETATO**

- salire in piedi sul tavolo o farne uso diverso da quello previsto;
- far cadere oggetti appuntiti sul tavolo;
- lasciare il tavolo esposto alle intemperie;
- usare prodotti di pulizia diversi da quelli prescritti;
- superare i 60°C di temperatura ambiente durante il trasporto e lo stoccaggio.

## **AVVERTENZE**

Una volta dismesso, il prodotto non va disperso nell'ambiente, ma conferito ai sistemi pubblici di smaltimento.

## **EN**

### **INSTRUCTION**

When using the product make sure the legs rest on a horizontal, rigid floor (not pliable). Take care when handling. In order to assemble the table please follow the images.

#### **Folding version**

The table is opened and closed by turning the fastening ring nut until the leg is released so that it can move freely. Then, arrange the leg either perpendicular to the table top (if you are opening the table) or parallel to it (if you are closing it), tighten the ring nut as far as it will go and make sure that the leg is blocked.

#### **Fixed version**

Assemble the structure as per enclosed assembly instructions and fix the top (not for glass versions) or lay down the top (glass versions) onto the structure. If necessary, adjust feet height with the aid of a wrench, and make sure the table is firmly rested on the floor. Closing, opening and assembling operations must be effected with the utmost care in order to avoid any damages to the structure or to the top.

### **MAINTENANCE**

#### **Stove enamelled metal details**

Use a soft, slightly damp cloth. To remove hard stains use a mix of water and neutral liquid detergents. Dry carefully the surface afterwards. Do not use abrasive detergents, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone, as these substances can damage the surface irreversibly.

### **Polished and chromed metal details**

Use a water and alcohol solution. Do not use abrasive detergents, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone, as these substances can damage the surface irreversibly.

### **Lacquered wooden parts**

Use a lightly wet and soft cloth. To remove hard stains use a solution of water and neutral liquid detergents. After cleaning wipe the top. Do not use abrasive detergents, alcohol, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone as these substances can damage the surface irreversibly.

### **Glass parts**

Use a lightly wet and soft cloth. To remove hard stains use a solution of water and neutral liquid detergents. After cleaning wipe the top. Do not use abrasive detergents, alcohol, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone as these substances can damage the surface irreversibly.

### **Marble parts**

For a daily cleaning use a soft cloth. In case of stains caused by liquids or oily substances remove immediately the traces with an absorbent cloth and rub the surface with a cloth moistened by tepid water. Pay attention not to scratch the surface. Marble is a natural material, whose features remain unchanged during all the production phases. For this reason the veins and color could present some variations which are not defects but value which enhance the uniqueness of the product. The marbles used in the Alias collection are treated with a special transparent protection which does not change the natural color of the surface.

### **Laminat parts**

Before start to clean the laminate remove the dust deposits with a static cloth. For a daily cleaning use a wet and wrung out cloth. For a more accurate cleaning use a neutral detergent. Always wipe the product.

## **MATERIALS AND TECHNOLOGIES USED**

Table with top:

- in fretted aluminium structural alloy thickness 18 mm veneered in different essences and trimmed with glazed and stove enamelled polycarbonate edging;
- in fretted aluminium structural alloy thickness 18 mm with laminate in different colours and trimmed with glazed and stove enamelled polycarbonate edging;
- in extra light tempered glass thickness 12 mm;
- glass sandwich (mirror polished - satin-treated) thickness 16 mm in different colours;
- in stratified marble, thickness 16 mm, with a fine polished finish and water repellent anti-stain.

Note: Some types of table tops are available also in the version with cable holes. The versions in glass are only available in the fixed version.

Supporting structure (legs, crossbar, supports for table top and feet) in die-cast aluminum, folding mechanism, connection bar and bar anchorage in extruded aluminum. Glass supports in NBR 80 colored black. All the components of the table are assembled with screws. Finishes available in powder coated stove enameled aluminum in various colors or in polished aluminum.

## **DO NOT**

- stand on the table or use it for purposes other than those for which it has been designed;
- drop sharp objects onto the table;
- leave the table exposed to bad weather;
- use other cleaning products than those recommended;
- expose the product to an ambient temperature of over 60°C during transport and storage.

## **WARNING**

Do not dispose of the product in the environment when you have finished using it but deliver it to a public disposal facility. *Abbildungen gezeigten Verfahren beachten.*

## DE

### GEBRAUCHSANWEISUNHG

Das Produkt muss mit allen Beinen stehend auf einem waagrechten und harten (nicht nachgiebigem) Boden verwendet werden. Stets sorgfältig handhaben. Für die montage des Tisches die in die Abbildungen gezeigten Verfahren beachten.

### WARTUNG

#### Teile aus Metall lackiert

Ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch verwenden. Zum Entfernen hartnäckiger Flecken eine Lösung aus Wasser und neutrale Flüssigreiniger verwenden. Die behandelten Flächen sofort abtrocknen. Keinesfalls Scheuermittel, Alkohol, Lösungsmittel, Trichloräthylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Lackierung irreversibel verändern könnten.

#### Teile aus Metall poliert/verchromt

Eine Lösung aus Wasser und Alkohol verwenden. Keinesfalls Scheuermittel, Lösungsmittel, Trichloräthylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften die Oberfläche irreversibel verändern könnten.

#### Teile aus Holz lackiert

Ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch verwenden. Zum Entfernen hartnäckiger Flecken eine Lösung aus Wasser und neutralem Flüssigreiniger verwenden. Die behandelten Flächen sofort abtrocknen. Keinesfalls Scheuermittel, Lösungsmittel, Trichloräthylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Lackierung irreversibel verändern könnten.

#### Teile aus Glas

Ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch verwenden. Zum Entfernen hartnäckiger Flecken eine Lösung aus Wasser und neutrale Flüssigreiniger verwenden. Die behandelten Flächen sofort abtrocknen. Keinesfalls Scheuermittel, Lösungsmittel, Trichloräthylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Lackierung irreversibel verändern könnten.

#### Marmorteile Verwenden

Sie für die tägliche Reinigung ein weiches Tuch. Bei Flecken, die durch Flüssigkeiten oder ölige Substanzen verursacht werden, muss der Schmutz sofort mit einem saugfähigen Tuch entfernt werden und die Oberfläche danach mit einem mit lauwarmem Wasser angefeuchteten Tuch abgewischt werden. Achten Sie darauf, die Oberfläche nicht zu zerkratzen. Marmor ist ein natürliches Material, dessen Eigenschaften während aller Bearbeitungsphasen unverändert bleiben. Aus diesem Grund können die Äderungen und die Farbtöne Unterschiede aufweisen, die nicht als Fehler betrachtet werden sollten, sondern als Qualitäten, die die Einzigartigkeit des Produkts erhöhen. Der von Alias verwendete Marmor wird mit einem speziellen transparenten Produkt behandelt, der die natürliche Farbe der Oberfläche schützt und nicht verändert.

#### Laminierte Teile

Vor der Reinigung des Laminats ist es ratsam, den darauf abgelagerten Staub mit einem Tuch zu entfernen. Zur täglichen Reinigung wischen Sie das Laminat einfach mit einem gut ausgewringenen feuchten Tuch ab. Für eine gründlichere Reinigung verwenden Sie stattdessen ein neutrales Reinigungsmittel. Trocknen Sie das Produkt danach immer ab.

### MATERIALIEN UND TECHNOLOGIE

#### Tafel met tafelblad:

- in paneel van aluminiumlegering in zigzagstructuur dikte 18 mm finer van diverse houtsoorten en afgeboord met plaat in gesatineerd en gelakt polycarbonaat;
- in paneel van aluminiumlegering in zigzagstructuur dikte 18 mm gelamineerd in diverse kleuren en afgeboord met plaat in gesatineerd en gelakt polycarbonaat;
- in extrahelder gehard glas, dikte 12 mm
- in doubleface gelaagd glas (glanzend - gesatineerd) dikte 16 mm in diverse kleuren;
- aus mehrschichtigem Marmor, Staerke 16 mm, fein poliert und Wasser- und Fleckenabweisend.

Hinweis: Einige Tischplatten sind auch in der Ausführung mit Kabeldurchlauf verfügbare. Die Versionen in Glas gibt es nur in der festen Ausführung. Stützstruktur (Beine, Querstreben, Auflagen der Tischplatten und Füße) aus Aluminiumdruckguss, Klappmechanismus, Verbindungstraverse und Leistenbefestigungen in extrudierten Aluminiumlegierung. Aufleger fuer Glasplatten aus NBR 80 in schwarzer Farbe. Alle Komponenten des Tisches sind mittels Schrauben montiert. Ausführung in pulverbeschichtet lackiertem Aluminium in verschiedenen Farben oder in poliertem Aluminium.

#### **VERMEIDEN SIE ES**

- Mit den Füßen auf dem Produkt zu stehen;
- sich auf die Tischplatte zu setzen oder das produkt für einen nicht vorgesehenen Zweck zu verwenden;
- die Maßnahmen, die den Produkt oder die Materialien beschädigen können, auszuführen;
- andere Reinigungsmittel zu verwenden als die vorgeschriebenen;
- eine Raumtemperatur von über 60°C zu überschreiten.

#### **HINWEISE**

Am Ende der Nutzungsdauer das Produkt bei einer öffentlichen Sammelstelle entsorgen.

# FR

## MODE D'EMPLOI

Utiliser le produit avec les pieds posés sur un sol horizontal et rigide (qui ne cède pas). Déplacer avec précaution.

### Version pliante

Les opérations d'ouverture et de fermeture de la table se font en tournant la bague de fixation jusqu'au moment où le pied est libre de tourner. Mettre le pied en position perpendiculaire par rapport au plateau pour la table ouverte ou parallèle par rapport au plateau pour la table fermée et revisser la bague de fixation Jusqu'en fin de course en contrôlant si le pied est bloqué.

### Version fixe

Monter la structure comme indiqué dans les instructions de montage jointes et fixer (pour les version qui ne sont pas en verre) ou poser le plateau (versions en verre) sur la structure. Si nécessaire, régler la hauteur des pieds à l'aide d'une clef de manière à ce que la table repose parfaitement au sol. Les opérations de fermeture, d'ouverture et de montage de la table doivent être effectuées avec beaucoup d'attention pour éviter d'endommager la structure ou le plateau.

## ENTRETIEN

### Parties métalliques laquées

Utiliser un chiffon doux légèrement humidifié. Pour enlever les taches tenaces utiliser un mélange d'eau et des détergents liquides neutres puis essuyer tout de suite les surfaces. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, d'alcool, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniaque ni d'acétone; ces substances peuvent en effet endommager irrémédiablement l'aspect de la finition superficielle.

### Parties métalliques polies/chromées

Utiliser un mélange d'eau et d'alcool. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniaque ni d'acétone; ces substances peuvent en effet endommager irrémédiablement l'aspect de la finition superficielle.

### Parties en bois laqué

Utiliser un chiffon doux légèrement humidifié. Pour enlever les taches tenaces utiliser un mélange d'eau et des détergents liquides neutres puis essuyer tout de suite les surfaces. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, d'alcool, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniaque ni d'acétone; ces substances peuvent en effet endommager irrémédiablement l'aspect de la finition superficielle.

### Parties en verre

Utiliser un chiffon doux légèrement humidifié. Pour enlever les taches tenaces utiliser un mélange d'eau et des détergents liquides neutres puis essuyer tout de suite les surfaces. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, d'alcool, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniaque ni d'acétone; ces substances peuvent en effet endommager irrémédiablement l'aspect de la finition superficielle.

### Parties en marbre

Pour le nettoyage quotidien, utiliser un chiffon doux. En cas de taches causées par des liquides ou substances huileuses éliminer immédiatement la saleté avec un chiffon absorbant et passer sur la surface avec un chiffon imbibé d'eau tiède. Prêter attention à ne pas griffer la surface. Le marbre est un matériau naturel, dont les caractéristiques restent inchangées pendant toutes les phases de traitement.

Pour cette raison les veinures et les tonalités de couleur peuvent présenter des différences qui ne doivent pas être considérées des défauts, mais des qualités qui mettent en évidence l'unicité du produit. Les marbres utilisés par Alias sont des matériaux traités avec une protection spéciale transparente, qui n'altère pas la coloration naturelle de la surface.

### **Parties en laminé**

Avant de procéder au nettoyage du laminé, il est conseillé d'enlever la poussière qui s'est déposée avec un chiffon statique. Pour le nettoyage quotidien, il suffit de passer sur le laminé un chiffon humide bien essoré. Pour un nettoyage plus profond utiliser un détergent neutre puis essuyer toujours le produit.

### **MATERIAU ET TECHNOLOGIES UTILISEES**

Table avec plateau:

- en panneau d'alliage d'aluminium structurel en chicane épaisseur 18 mm plaqué en différentes essences et bordé avec plaque en polycarbonate satiné et laqué.
- en panneau d'alliage d'aluminium structurel en chicane épaisseur 18 mm plaqué en différentes couleurs et bordé avec plaque en polycarbonate satiné et laqué.
- en verre extra clair trempé épaisseur 12 mm
- en verre stratifié double tace (brillant -satiné) épaisseur 16 mm en différentes couleurs.
- en marbre stratifié, épaisseur 16 mm, avec finition polie fine et traitement hydrofuge antitache.

**Note:** Certaines typologies de plateau sont disponibles dans la version avec passage de c bles aussi. Les versions en verre sont disponibles seulement dans la version fixe.

Structure portante (piétements, supports, pièces de fixation pour plateau et pieds) en alliage en fonte d'aluminium, glissière, barre de jonction et pièces de fixation pour la barre en alliage d'aluminium extrudé. Supports verre en NBR 80 couleur noir. Tous les composants de la table sont assemblés par des vis. Finition en aluminium laqué à poudres en différentes couleurs ou en aluminium poli.

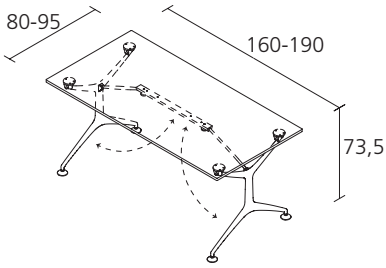
### **À EVITER**

- se mettre debout sur la table ou l'utiliser autrement que prévu;
- faire tomber des objets pointus sur la table;
- laisser la table exposée aux intempéries;
- utiliser des produits de nettoyage différents de ceux prescrits;
- dépasser une température ambiante de 60°C lors du transport et du stockage.

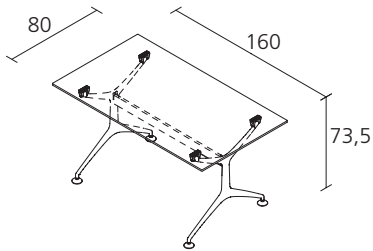
### **AVERTISSEMENTS**

Quand le produit n'est plus utilisé, ne pas le jeter dans la nature mais le confier aux structures publiques autorisées à l'élimination.

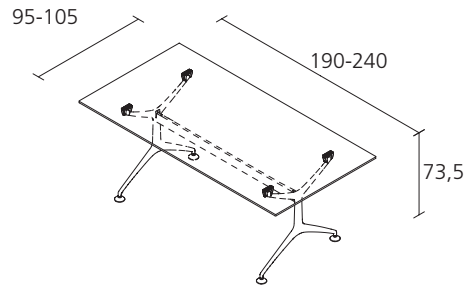




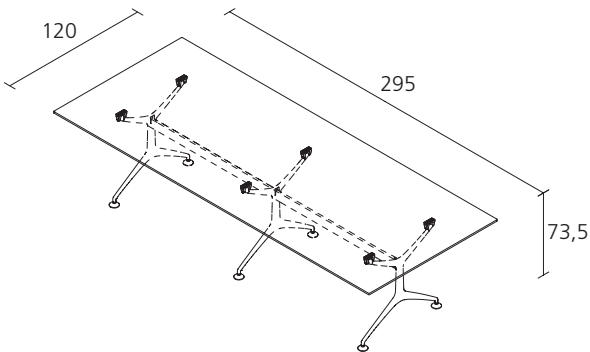
**FRAMETABLE 160/190F 495**



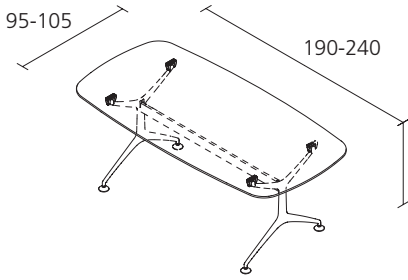
**FRAMETABLE 190/240 496**



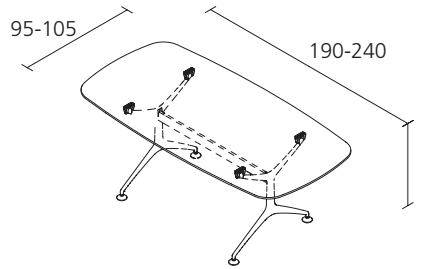
**FRAMETABLE 160 496**



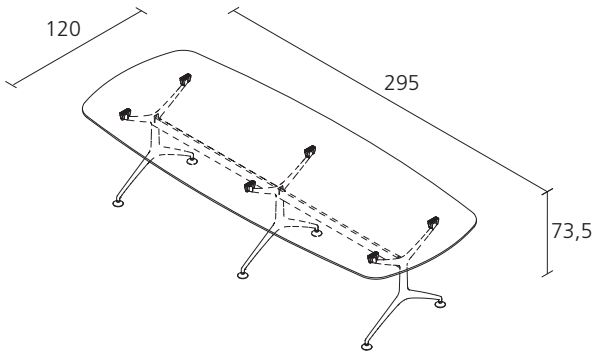
**FRAMETABLE 295XL 496**



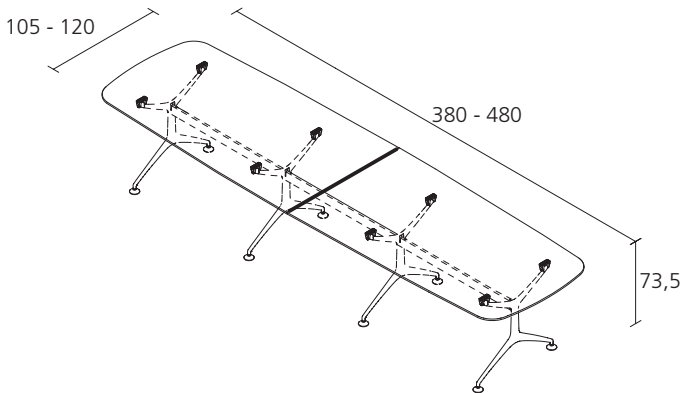
**FRAMETABLE 190/240 498**



**FRAMETABLE 190-240 DINING 498**



**FRAMETABLE 295XL 498**



**FRAMETABLE 380/480 499**

**IT**

*Alias declina ogni responsabilità per danni causati a cose o persone da un non corretto uso del prodotto. Maggiori informazioni sul prodotto, sui materiali e sulle finiture sono disponibili a richiesta. In ottemperanza al DL 206/2005*

**EN**

*Alias declines any liability for damages caused to persons or things for incorrect use of the product. Further information on the product, materials and finishes are available upon request. In compliance with the DL 206/2005*

**DE**

*Alias lehnt jegliche Verantwortung ab für Sach- oder Personenschäden, welche durch eine nicht korrekte Verwendung des Produkts verursacht werden. Mehrere Angaben über das Produkt, Materialien und Ausführungen sind auf Anfrage erhältlich. Laut dem Gesetz DL 206/2005*

**FR**

*Alias décline toute responsabilité pour les dommages aux choses ou aux personnes dus à une utilisation incorrecte du produit. Toutes informations concernant le produit, les matériaux et les finitions sont disponibles sur demande. Conformément à DL 206/2005*

